

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 63 (2001)
Heft: 3

Rubrik: Marché et technique : la grande forme!

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Transporters et faucheuses à deux essieux

Marché et technique: la grande forme!

Tableau: Comparaison des immatriculations, donc des mises en circulation 1999–2000

Les chiffres ont été mis gracieusement à disposition par H.J. Wegmann de la maison Agromont, Rotkreuz (Source: Office fédéral de la statistique).

Faucheuses à 2 essieux	1999	(%)	2000	(%)
Aebi	212	(35,5)	239	(35,4)
BCS	6	(1,0)	13	(1,9)
A. Carraro*	139	(23,4)	158	(23,4)
Ferrari	11	(1,9)	5	(0,7)
Rasant	52	(8,8)	49	(7,2)
Reform	142	(23,9)	206	(30,5)
Divers	31		6	
Total faucheuses à 2 essieux	593	(100)	676	(100)

* à l'inclusion des véhicules de marques A. Carraro (158 en 2000, 139 en 1999).

Les tracteurs articulés de A. Carraro figurent dans la statistique de Moltec Kriechenwil (voir TA 2/2001) sous la rubrique tracteurs.

Ueli Zweifel

En examinant les statistiques des véhicules publiées par l'Office fédéral de la statistique, force est de constater que les 1000 transporters et faucheuses à deux essieux (matériel pour les travaux en montagne) mis en circulation l'an dernier, représentent un quart du total des tracteurs. Cela prouve que le secteur spécifique de la mécanisation destinée aux travaux de montagne en Suisse, et dans les régions alpines en général, forme un segment non négligeable de la branche des machines agricoles et qu'il le restera aussi longtemps que la politique définira l'entretien des régions de montagne pour le tourisme comme prioritaire.

Transporters	1999	(%)	2000	(%)
Aebi	130	(41,1)	117	(36)
Lindner	27	(8,5)	24	(7,4)
Reform Muli	117	(37,0)	149	(45,8)
Schiltrac	34	(10,8)	33	(10,2)
Divers	8		2	
Total	316	(100)	325	(100)

Secteur communal	1999	(%)	2000	(%)
Aebi	8	(6,2)	7	(3,9)
Lindner	7	(5,4)	23	(12,7)
Multicar	14	(10,8)	17	(16,0)
Kommobil* UX 100			12	
Reform	12	(9,2)	34	(18,8)
Unimog 28	20	(15,4)	28	(15,5)
Victor Meili	23	(17,7)	32	(17,7)
Divers	46		28	
Total	130		181	

* Le modèle UX 100 (ancien Unimog UX 100) est commercialisé par Robert Aebi, Regensdorf.

Résumé	1999	2000
Total des faucheuses à 2 essieux	593	676
Total des transporters	316	325
Total du secteur communal	130	181
Total	1039	1182

Les chiffres sous la loupe

Tout comme pour les tracteurs, les immatriculations, donc les chiffres de vente, ont été très réjouissants l'an dernier. Les ventes des faucheuses à deux essieux ont particulièrement augmenté pour atteindre près de 14%. Ces chiffres comprennent aussi les 13 tracteurs du modèle Reform Monty. Quant aux transporters, la hausse enregistrée s'élève à 2%, ce qui exprime une certaine stagnation.

Un coup d'œil sur les tableaux le confirme: Aebi d'une part et Agromont d'autre part (100% filiale de Reform) se taillent la meilleure part du gâteau et confirment leur position de leaders à raison de 76% pour les faucheuses à deux essieux et de 81% pour les transporters. Une comparaison des chiffres de la statistique montre que l'an dernier Reform a augmenté ses chiffres tant pour les transporters que les faucheuses. Aebi, une firme en mains helvétiques, s'est affirmée avec une excellente tech-

nique, un grand confort et une certaine avance dans la construction des faucheuses. Par l'achat de Rasant, Aebi a pu compléter de façon idéale son programme dans une gamme de prix inférieure.

Secteur communal

Là aussi un regard sur le tableau nous montre les véhicules immatriculés dans ce secteur; un chiffre saute aux yeux puisque pas moins de 50 véhicules (soit 40%) de plus que l'année précédente ont été mis en circulation. Aebi (avec les véhicules pour travaux communaux Multicar et Kommobil *UX100) et Reform ont une position forte avec chacun une part de marché d'environ 15%. Parmi les fabricants qui se distinguent dans ce segment, il faut relever Lindner. Toutes les trois firmes mentionnées avancent un bilan fantastique dans le secteur communal, doublant quasiment leurs ventes dans ce secteur.

Performances en montagne



Aebi: Le transporter TP 78 dispose d'une transmission pour demi-vitesses à présélectionner afin de passer rapidement les vitesses et changer de tours sur la route et dans les champs. Un couple puissant d'un Kubota de 3,3 l permet une marche optimale à un régime réduit. Le TP 98, doté de 5 CV de plus, est une version plus puissante qui dispose d'un moteur turbo (Detroit diesel, 83 CV) comme d'ailleurs le Terra Trac TT 95. Les deux véhicules sont équipés d'un levier multifonction pour diverses allures ainsi que de commandes électrohydrauliques pour les appareils montés à l'avant ou à l'arrière. Le TT 95 est homologué pour rouler à 40 km/h et dispose de réserve pour actionner de lourds appareils (à l'avant ou à l'arrière).



Reform: La gamme des transporters de la série Muli, ainsi que celle des faucheuses à deux essieux d'une puissance allant de 57 à 74 CV pour les travaux dans les pentes, est très large. Le choix des faucheuses à deux essieux, notamment, est très vaste dans le secteur des puissances supérieures; ces véhicules sont dotés de transmission hydrostatique pour changer les vitesses en continu. Le guidage des fonctions hydrauliques se fait par guidage électrohydraulique standard. Une toute dernière nouveauté depuis peu de temps: le Mounty 65 qui réunit les grandes exigences de manœuvres, la stabilité dans les pentes ainsi que la fonctionnalité d'une faucheuse à deux essieux avec les avantages d'un tracteur pour espaces verts.



Schiltrac: Le transporter Schiltrac 2058 et 2068 présente un châssis de sécurité breveté en mesure d'offrir une excellente stabilité dans les pentes et un grand confort de conduite. Les tests émis par la FAT en témoignent. Les cylindres hydro-pneumatiques supportent la suspension et la règlent selon la charge transportée et la topographie rencontrée. Chemin parcouru par la suspension: 90 mm. Les véhicules sont équipés de moteur Deutz de 58 CV en version standard ou de moteur diesel turbo 68 CV. Le modèle Schiltrac 2068FVH est homologué pour rouler à 40 km/h.



Antonio Carraro commercialise des tracteurs articulés d'une ingéniosité tout italienne. Si les performances sont comparables avec celles des faucheuses à deux essieux, la souplesse de ce véhicule réside dans le changement instantané de la direction de conduite. Bloquer le fauteuil et faire pivoter le tout, volant, tableau de bord, pédales, de 180°. Le centre de gravité bas, l'articulation des roues arrière ou le châssis pivotant en font un véhicule extrêmement fiable dans les pentes et facile à manœuvrer. Antonio Carraro a conquis une forte position sur le marché suisse...

BCS est un produit concurrent importé par la firme tessinoise Sopex. BCS présente aussi une large gamme de produits, notamment dans le secteur des faucheuses frontales avec dispositif mobile de rouleaux, selon les fourrages à récolter. Les tracteurs articulés avec châssis pivotant ont une possibilité de rotation entre les essieux avant et arrière qui peut atteindre 15° sur terrains inégaux.

Portrait des firmes

Aebi & Cie S.A.

A Berthoud, BE, la maison emploie plus de 360 employés internes et externes; dans le monde entier, elle en compte plus de 500. La part de l'exportation (transporters, Terratrac porte-outils ou faucheuses à deux essieux et motofaucheuses) est d'environ 50 à 60% de la production, une tendance qui ne cesse de croître. Société familiale avec capital-actions, l'entreprise ne publie aucun chiffre d'affaires ni informations sur son cash-flow.

Agromont

La firme Agromont S.A. à Rotkreuz, LU, est la filiale suisse du fabricant autrichien Reform, spécialisé dans les machines pour le travail en pente et la montagne. L'entreprise compte 510 personnes. Sur le marché intérieur, la part de marché de Reform est de 37% pour les faucheuses à deux essieux et de 56% pour les transporters. Elle atteint un chiffre d'affaires annuel de 35 millions de francs dont 80% proviennent de la vente de produits agricoles. Agromont coopère



Pas de succès dans une entreprise sans un personnel très motivé. Toute l'équipe de la maison Sepp Knüsel, machines agricoles à Küssnacht am Rigi, LU.

avec Bucher, Technique agricole, Niederweningen, AG pour la vente de motofaucheuses.

Sepp Knüsel, Tracteurs et machines agricoles

Fondée il y a 25 ans à Küssnacht am Rigi, LU, la firme a ouvert une filiale en 1994 à Ibach, SZ. Elle occupe

actuellement 27 personnes. Constructeur à succès, Sepp Knüsel a développé la faucheuse frontale à disques avec conditionneur, le Vario et l'andaineuse Tellstar. A cela s'ajoute un programme varié: depuis 1992, les tracteurs articulés du fabricant italien Antonio Carraro et, dès 1993, l'importation exclusive des produits de la maison slovène SIP. Sepp Knüsel di-

rigé sa PME, épaulé par les compétences de sa femme Marlies. Pas moins de 158 tracteurs articulés de Carraro ont été immatriculés, soit 130 de Carraro et 28 autres des firmes Silent S.A., Otelfingen, ZH et Paul Henrio Sàrl, Echallens, VD. 90% de ces 150 véhicules ont été immatriculés pour l'agriculture et 10% pour le secteur communal.

Montagne: perspectives pour la mécanisation

Brève interview de Jürg Minger, membre de la direction Aebi & Cie S.A.

Selon l'Office fédéral de la statistique, la part de véhicules homologués pour les travaux en montagne mesurée au nombre total des tracteurs immatriculés accuse 24%.

Quelle est la part de votre entreprise, exprimée en transporters, faucheuses à deux essieux ou même en tracteurs de montagne?

Jürg Minger: Cette statistique fait état d'environ 119 transporters et d'à peu près 230 faucheuses à deux essieux de la maison Aebi. Il est toutefois très important de préciser que les chiffres ne sont pas des valeurs nominales absolues. Des disparités existent, basées sur l'interprétation des chiffres par les sources officielles. Il arrive aussi souvent que l'on enregistre des

machines d'occasion comme «première mise en circulation». Les transporters Aebi forment environ 20% des véhicules (Aebi et Multicar) et les faucheuses à deux essieux, 8%.

Laquelle de ces deux expositions «AGRAMA» et la foire suisse «Gemeinde» du 12 au 15 juin prochain, a le plus d'impact?

C'est identique pour les deux expositions. Ces deux foires spécialisées nous donnent l'occasion, à nous les fabricants de machines et de véhicules pour la montagne ou le secteur communal, de présenter régulièrement, à notre clientèle, nos produits, nos développements ou des nouveautés. Hansjörg Wegmann, directeur de la maison Agromont SA à Rotkreuz est le même avis. Pour Sepp Knüsel par

contre, l'AGRAMA est beaucoup plus importante que la foire «Gemeinde», car l'AGRAMA s'adresse à l'ensemble des agriculteurs tandis que la «Gemeinde» vise en premier les entreprises actives dans le secteur communal.

La mécanisation destinée aux travaux agricoles de montagne est encore le seul segment de la «machine agricole» qui dispose d'une production indigène. Quelles sont les perspectives de ce secteur?

Depuis des décennies, la maison Aebi & Cie, Berthoud, a concentré ses activités sur l'économie de montagne européenne. Les exploitants de montagne, en tant qu'entrepreneurs orientés vers le marché, nous demandent, à nous les fabricants, de construire des machines disposant d'un niveau économique et écologique élevé. Ainsi, notre but prépondérant est d'assurer la sécurité pour les travaux en montagne, d'offrir des techniques nouvelles et de proposer un service après-vente équipé et bien représenté dans les régions.

Si l'on fait le lien avec le tourisme ou la vente directe de produits ou de spécialités typiques (Label Products), l'agriculture de montagne a de bonnes perspectives. Les familles qui exploitent des fermes dans les zones de montagne prennent des options qui les orientent vers l'avenir. La tâche de la branche des machines agricoles est d'offrir une technique de première qualité sans que les coûts croissent de façon sur-proportionnelle.